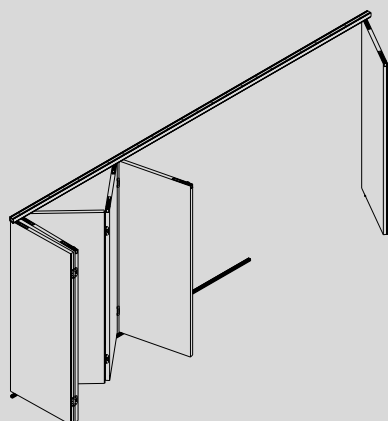


## HAWA Variofold 80 H



### **Planungs- und Montageanleitung**

Beschlag für Holz-Faltwände bis 80 kg Türgewicht.

### **Planification et instructions de montage**

Ferrure pour cloisons pliantes en bois jusqu'à 80 kg par porte.

### **Planning and installation instructions**

Hardware system for wooden folding walls up to 80 kg (176 lbs.) panel weight.

19586 e -

Patente / Brevets / Patents

# 1 Inhaltsverzeichnis

| Inhalt                                                      | Seite     |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>2 Produktinformation</b>                                 | <b>3</b>  |
| <b>3 Abkürzungen, Symbole</b>                               | <b>8</b>  |
| <b>4 Übersichten</b>                                        |           |
| 4.1 Übersicht: HAWA Variofold 80 H                          | <b>9</b>  |
| 4.2 Übersicht Positionsnummern                              | <b>10</b> |
| <b>5 Planung</b>                                            |           |
| 5.1 Planung: Drehtüre                                       | <b>11</b> |
| 5.2 Planung: Falttüre                                       | <b>12</b> |
| 5.3 Planung: Varianten Wandanschluss                        | <b>13</b> |
| <b>6 Berechnung</b>                                         |           |
| 6.1 Berechnung: 1 Faltpaket                                 | <b>14</b> |
| 6.2 Berechnung: 2 Faltpakete                                | <b>15</b> |
| 6.3 Berechnung: Paket vermasst                              | <b>16</b> |
| <b>7 Vormontage</b>                                         |           |
| 7.1 Vormontage: Ausfräsungen                                | <b>17</b> |
| 7.2 Vormontage: Falttüre                                    | <b>18</b> |
| <b>8 Montage</b>                                            |           |
| 8.1 Montage: Reihenfolge der Garnituren                     | <b>19</b> |
| 8.2 Montage: Lauf- und Führungsschiene                      | <b>20</b> |
| 8.3 Montage: Drehtüre                                       | <b>21</b> |
| 8.4 Montage: Falttüre                                       | <b>23</b> |
| <b>9 Optionales</b>                                         |           |
| 9.1 Optionales: Position und Ausfräsung Zapfenschloss 10726 | <b>25</b> |
| 9.2 Optionales: Ausfräsung und Montage Stangenschloss 19592 | <b>26</b> |
| <b>10 Bedienung</b>                                         |           |
| 10.1 Bedienung: Faltwand                                    | <b>27</b> |

## 2 Produktinformation

### Bestimmungsgemässe Verwendung

Beschlag für Holz-Faltwände bis 80 kg Türgewicht.

### Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Trockene Innenbereiche und Innenbereiche in dem Kondensation auftreten kann: Z. B. in der Küche oder Badezimmer, jedoch ohne nennenswerte Chloridbelastung.

### Technische Daten

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Maximales Türgewicht | 80 kg                        |
| Maximale Türbreite   | 900 mm                       |
| Minimale Türbreite   | 500 mm                       |
| Türhöhe              | ≤ 2500 mm 2 Scharniere 23271 |
| Türhöhe              | ≤ 3500 mm 3 Scharniere 23271 |
| Türdicke             | 35 - 57 mm                   |
| Ausführung           | Max. 7 Falttüren             |

 Bei Anlagen im Aussenbereich muss - bedingt möglich - das Faltpaket gegen Überdrehen gesichert werden.

Zertifikate sind unter [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch) abrufbar.

### Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

### Allgemeine Hinweise

Das Dokument «Information» (22991) ist integraler Bestandteil dieser Planungs- und Montageanleitung.

Bei angetriebenen Produkten ist die Betriebsanleitung, Planungs- und Montageanleitung, sowie das Dokument «Information» (22991) dem Endnutzer zu übergeben.

Es gelten metrische Abmessungen – Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen aufbewahren, Ersatz unter [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

### Risiko- und Restrisiko

Vom Beschlag geht kein Risiko- oder Restrisiko aus.

### Entsorgung

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

# 1 Sommaire

| Contenu                                                       | Page      |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>2 Informations sur le produit</b>                          | <b>5</b>  |
| <b>3 Abréviations, symboles</b>                               | <b>8</b>  |
| <b>4 Aperçus généraux</b>                                     |           |
| 4.1 Aperçu général : HAWA Variofold 80 H                      | <b>9</b>  |
| 4.2 Aperçu général des numéros de position                    | <b>10</b> |
| <b>5 Planification</b>                                        |           |
| 5.1 Planification : Porte pivotante                           | <b>11</b> |
| 5.2 Planification : Porte pliante                             | <b>12</b> |
| 5.3 Planification : Folding door                              | <b>13</b> |
| <b>6 Calcul</b>                                               |           |
| 6.1 Calcul de : 1 paquet de porte pliante                     | <b>14</b> |
| 6.2 Calcul de : 2 paquets de portes pliantes                  | <b>15</b> |
| 6.3 Calcul de : Paquet aux cotes mesurées                     | <b>16</b> |
| <b>7 Prémontage</b>                                           |           |
| 7.1 Prémontage : Découpages                                   | <b>17</b> |
| 7.2 Prémontage : Porte pliante                                | <b>18</b> |
| <b>8 Montage</b>                                              |           |
| 8.1 Montage : Ordre des garnitures                            | <b>19</b> |
| 8.2 Montage : Rail de roulement et rail de guidage            | <b>20</b> |
| 8.3 Montage : Porte pivotante                                 | <b>21</b> |
| 8.4 Montage : Porte pliante                                   | <b>23</b> |
| <b>9 En option</b>                                            |           |
| 9.1 En option : Position et défonçage serrure à tenon 10726   | <b>25</b> |
| 9.2 En option : Découpages et montage serrure à tringle 19592 | <b>26</b> |
| <b>10 Maniement</b>                                           |           |
| 10.1 Maniement : De la paroi pliante                          | <b>27</b> |

## 2 Informations sur le produit

### Utilisation conforme aux dispositions

Ferrure pour cloisons pliantes en bois jusqu'à 80 kg par porte.

### Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Espaces intérieurs secs et espaces intérieurs pouvant être exposés à la condensation : par exemple, dans une cuisine ou une salle de bain, mais sans présence notable de chlorures.

### Données techniques

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Poids maximum par porte   | 80 kg                        |
| Largeur maximum par porte | 900 mm                       |
| Largeur minimum par porte | 500 mm                       |
| Hauteur par porte         | ≤ 2500 mm 2 charnières 23271 |
| Hauteur par porte         | ≤ 3500 mm 3 charnières 23271 |
| Epaisseur de porte        | 35 - 57 mm                   |
| Version                   | Max. 7 portes pliantes       |

 Pour les installations en extérieur, le paquet de portes pliantes doit - dans la mesure du possible - être sécurisé contre toute sur-rotation.

Certificats consultables sur le site Internet [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

### Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

### Indications d'ordre général

Le document « Information » (22991) fait partie intégrante de ces instructions de planification et de montage.

En cas de produits livrés avec entraînement, le mode d'emploi et le document « Information » (22991) doivent être remis à l'utilisateur final.

Les dimensions applicables sont métriques - les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.

Conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire sur le site Internet [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch)

### Risques et risques résiduels

Cette ferrure n'occasionne aucun risque, ni aucun risque résiduel.

### Elimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

# 1 Table of contents

| Contents                                               | Page      |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>2 Product information</b>                           | <b>7</b>  |
| <b>3 Abbreviations, symbols</b>                        | <b>8</b>  |
| <b>4 Overviews</b>                                     |           |
| 4.1 Overview: HAWA Variofold 80 H                      | <b>9</b>  |
| 4.2 Overview of position numbers                       | <b>10</b> |
| <b>5 Planning</b>                                      |           |
| 5.1 Planning: Pivot door                               | <b>11</b> |
| 5.2 Planning: Folding door                             | <b>12</b> |
| 5.3 Planning: Wall attachment options                  | <b>13</b> |
| <b>6 Calculation</b>                                   |           |
| 6.1 Calculation: 1 folded stack                        | <b>14</b> |
| 6.2 Calculation: 2 folded stacks                       | <b>15</b> |
| 6.3 Calculation: Dimensioned stack                     | <b>16</b> |
| <b>7 Pre-assembly</b>                                  |           |
| 7.1 Pre-assembly: Cutouts                              | <b>17</b> |
| 7.2 Pre-assembly: Folding door                         | <b>18</b> |
| <b>8 Assembly</b>                                      |           |
| 8.1 Assembly: Order of the sets                        | <b>19</b> |
| 8.2 Assembly: Top track and bottom guide channel       | <b>20</b> |
| 8.3 Assembly: pivot door                               | <b>21</b> |
| 8.4 Assembly: Folding door                             | <b>23</b> |
| <b>9 Optional</b>                                      |           |
| 9.1 Optional: 10726 deadbolt lock position and cut-out | <b>25</b> |
| 9.2 Optional: Cutouts and mounting bar bolt lock 19592 | <b>26</b> |
| <b>10 Operation</b>                                    |           |
| 10.1 Operation: Folding wall                           | <b>27</b> |

## 2 Product information

### Intended use

Hardware system for wooden folding walls up to 80 kg (176 lbs.) panel weight.

### Intended place of use

Dry interior areas and interior areas where condensation can occur: for instance in kitchens or bathrooms, but without any significant occurrence of chloride.

### Technical data

|                     |                                                                                 |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Maximum door weight | 80 kg (176 lbs.)                                                                |
| Maximum door width  | 900 mm (2'11 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> " )                                   |
| Minimum door width  | 500 mm (1'7 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> " )                                   |
| Panel height        | ≤ 2500 mm (8'2 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> " ) 2 hinges 23271                  |
| Panel height        | ≤ 3500 mm (11'5 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> " ) 3 hinges 23271                |
| Panel thickness     | 35 - 57 mm (1 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " - 2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> " ) |
| Version             | Max. 7 folding doors                                                            |

 If possible, the folding package must be secured in outdoor systems to prevent overtwisting.

Certificates are available for downloading at [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

### Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

### General notes

The document «Information» (22991) is an integral part of these planning and assembly instructions.

The operating instructions, the planning and assembly instructions and the document «Information» (22991) must be handed over to the end user of powered systems.

Metric measurements apply - those in inches are for information only.

Retain the instructions. Replacements available from [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

### Risk and residual risk

The hardware does not pose a risk or residual risk.

### Disposal

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

### 3 Abkürzungen, Symbole / Abréviations, symboles / Abbreviations, symbols

|                                                                                     |                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AT                                                                                  | <b>DE</b> Anzahl Türen / <b>FR</b> Nombre de portes / <b>EN</b> Number of doors                                                           |
| DT                                                                                  | <b>DE</b> Drehtüre / <b>FR</b> Porte pivotante / <b>EN</b> Pivot doors                                                                    |
| EH                                                                                  | <b>DE</b> Einbauhöhe / <b>FR</b> Hauteur d'encastrement / <b>EN</b> Installation height                                                   |
| FTB                                                                                 | <b>DE</b> Falttürbreite / <b>FR</b> Largeur de la porte pliante / <b>EN</b> Folding door width                                            |
| FTH                                                                                 | <b>DE</b> Falttürhöhe / <b>FR</b> Hauteur de la porte pliante / <b>EN</b> Folding door height                                             |
| LMB                                                                                 | <b>DE</b> Lichtmassbreite / <b>FR</b> Largeur intérieure / <b>EN</b> Inside width                                                         |
| WM                                                                                  | <b>DE</b> Wandmass / <b>FR</b> Dimension de la cloison / <b>EN</b> Wall dimensions                                                        |
| Z                                                                                   | <b>DE</b> Luftzwischenraum / <b>FR</b> Jeu dans l'espacement / <b>EN</b> Air gap                                                          |
|    | <b>DE</b> Draufsicht / <b>FR</b> Vue de dessus / <b>EN</b> Top view                                                                       |
|    | <b>DE</b> Seitenansicht / <b>FR</b> Vue de côté / <b>EN</b> Side view                                                                     |
|   | <b>DE</b> Detail / <b>FR</b> Détails / <b>EN</b> Details                                                                                  |
|  | <b>DE</b> Option, Variante / <b>FR</b> Option, variante / <b>EN</b> Option, variant                                                       |
|  | <b>DE</b> Hawa Teile / <b>FR</b> Éléments Hawa / <b>EN</b> Hawa components                                                                |
|  | <b>DE</b> Praxisbezogene Informationen und Tipps / <b>FR</b> Informations et astuces pratiques / <b>EN</b> Practical information and tips |

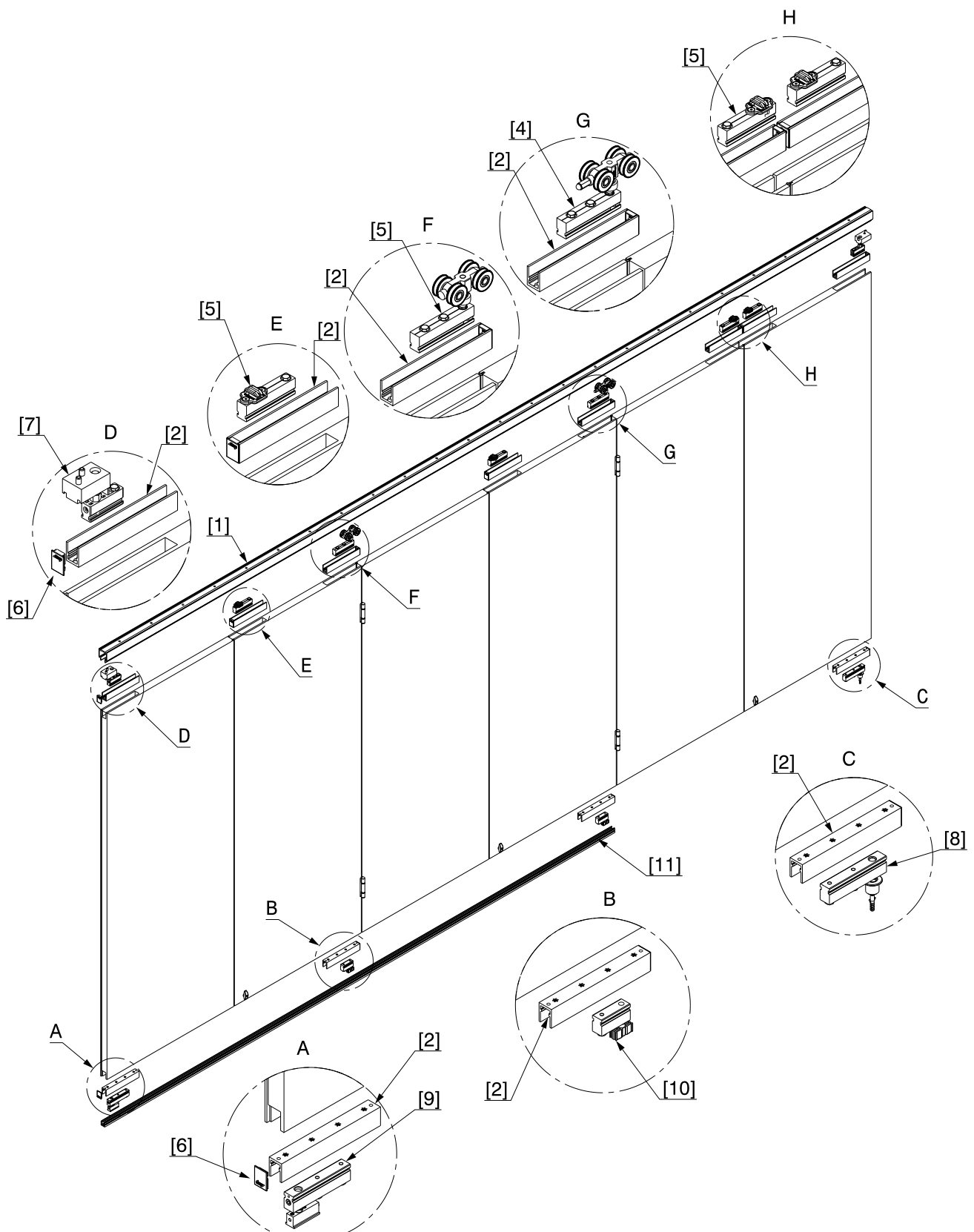
## 4 Übersichten / Aperçus généraux / Overviews

### 4.1

**DE Übersicht: HAWA Variofold 80 H**

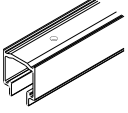
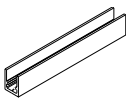
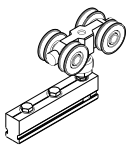
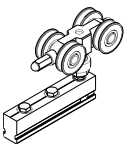
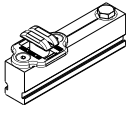
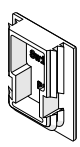
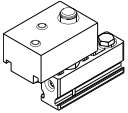
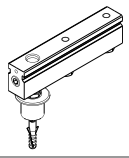
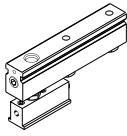
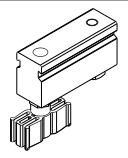
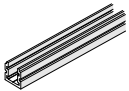
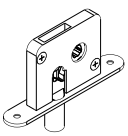
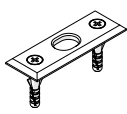
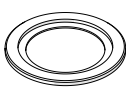
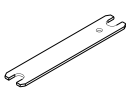
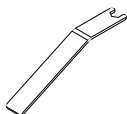
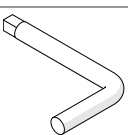
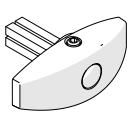
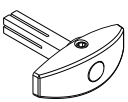
**FR Aperçu général : HAWA Variofold 80 H**

**EN Overview: HAWA Variofold 80 H**



## 4.2

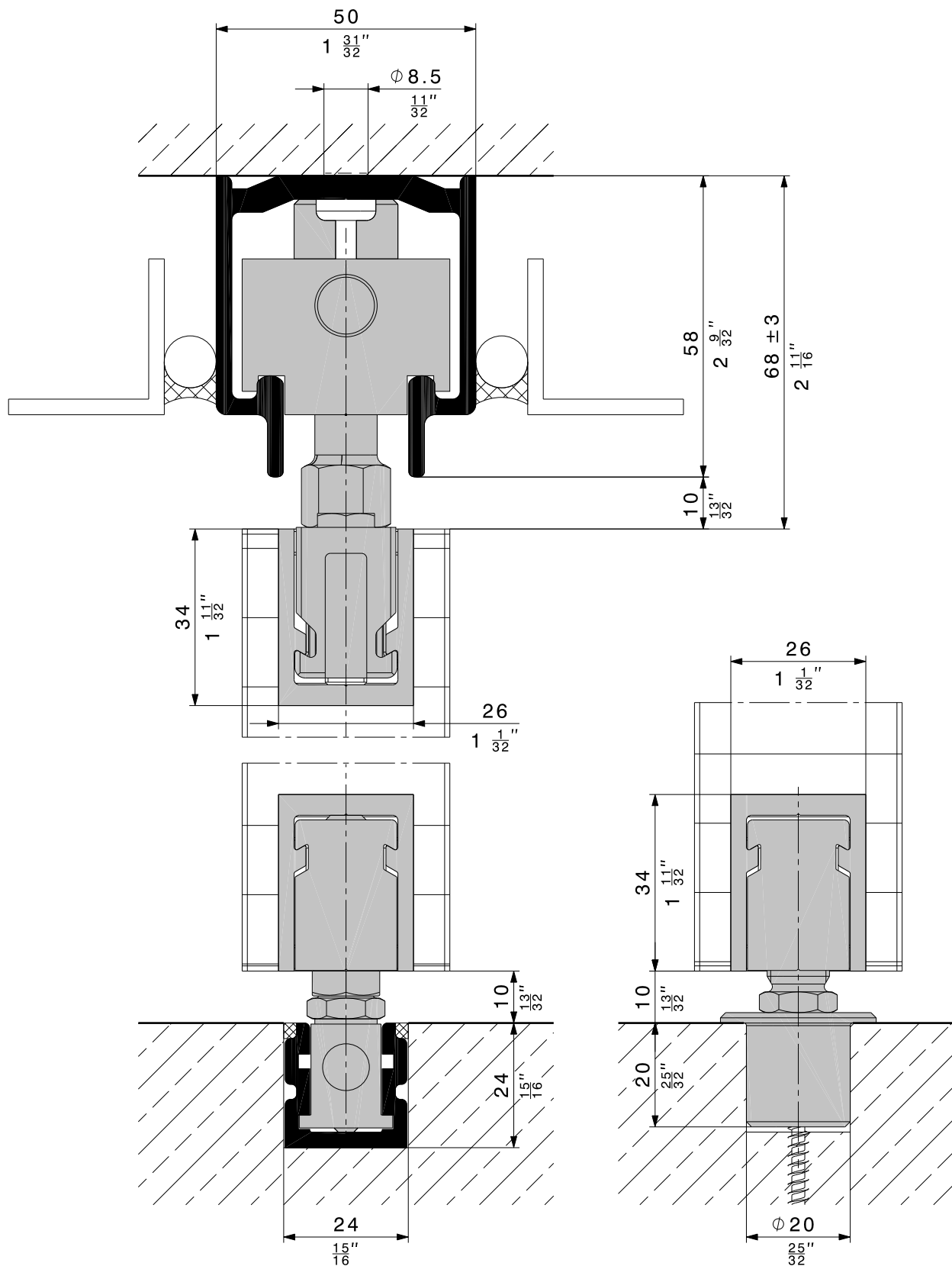
**DE Übersicht Positionsnummern****FR Aperçu général des numéros de position****EN Overview of position numbers**

|                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b><br><br>16852<br>16853 | <b>[2]</b><br><br>10987            | <b>[3]</b><br><br>16482 |
| <b>[4]</b><br><br>16685          | <b>[5]</b><br><br>20426            | <b>[6]</b><br><br>20907 |
| <b>[7]</b><br><br>16485          | <b>[8]</b><br><br>19515            | <b>[9]</b><br><br>19516 |
| <b>[10]</b><br><br>19518        | <b>[11]</b><br><br>15405<br>15554 | <br>23271              |
| <br>10726                      | <br>13858                        | <br>13130             |
| <br>13787                      | <br>17326                        | <br>19592             |
| <br>19657                      | <br>14861                        | <br>19128             |
| <br>10723                      | <br>10789                        | <br>13789             |
| <br>19806                      |                                                                                                                     |                                                                                                            |

## 5 Planung / Planification / Planning

### 5.1

DE **Planung: Drehtüre**  
 FR **Planification : Porte pivotante**  
 EN **Planning: Pivot door**

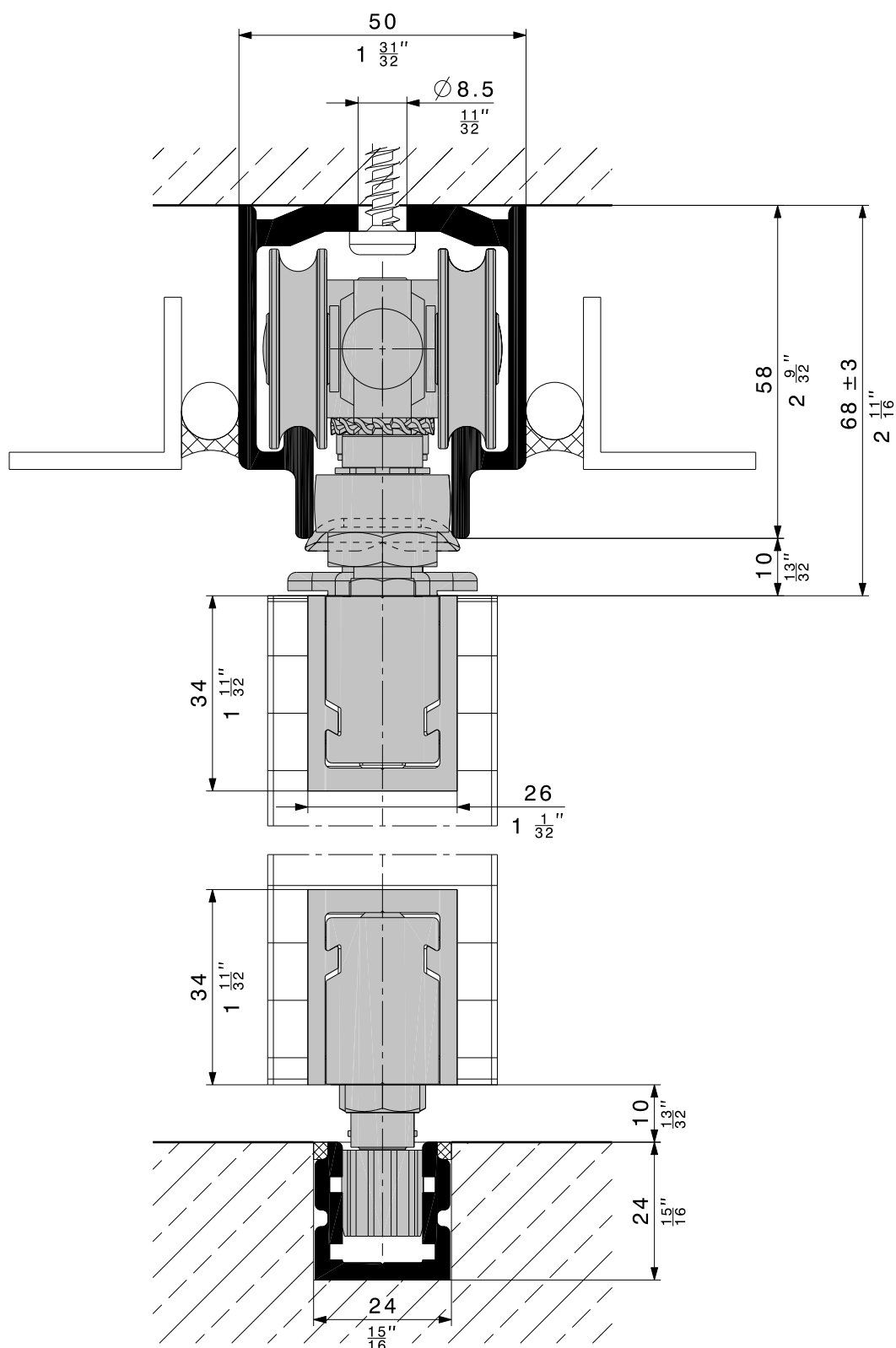


## 5.2

DE Planung: Falttüre

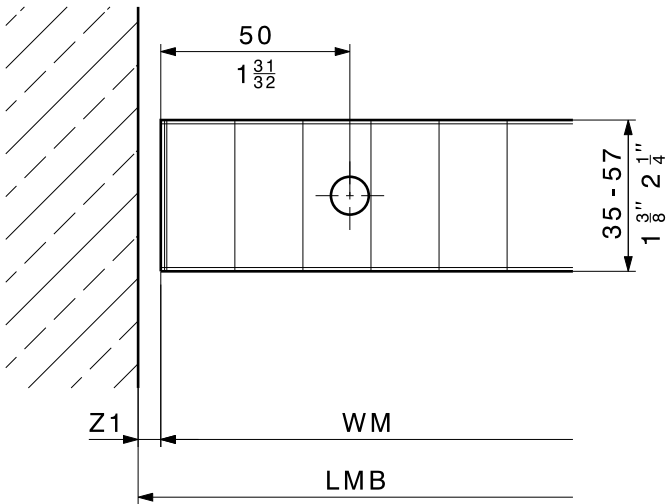
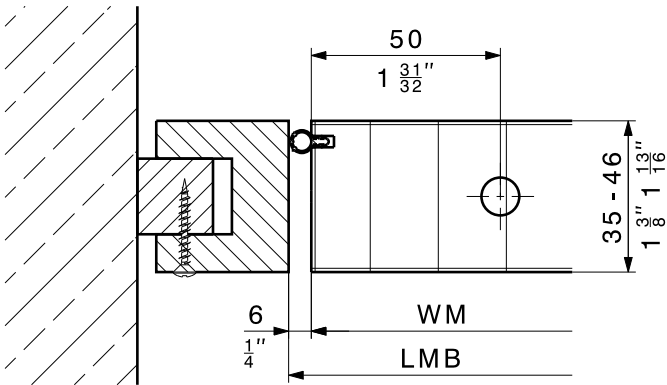
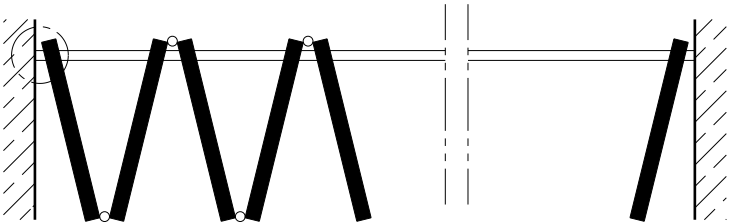
FR Planification : Porte pliante

EN Planning: Folding door



5.3

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| DE | Planung: Varianten Wandanschluss  |
| FR | Planification : Folding door      |
| EN | Planning: Wall attachment options |



|                                                                                  |                |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| DE Türdicke<br>FR Epaisseur de porte<br>EN Door thickness                        | Z1             |
| 35 - 46 mm (1 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " - 1 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> ") | 6 mm (1/4 ")   |
| ≤ 50 mm (1 <sup>31</sup> / <sub>32</sub> ")                                      | 7 mm (9/32 ")  |
| ≤ 55 mm (2 <sup>5</sup> / <sub>32</sub> ")                                       | 8 mm (5/16 ")  |
| ≤ 57 mm (2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ")                                        | 9 mm (11/32 ") |

## 6 Berechnung / Calcul / Calculation

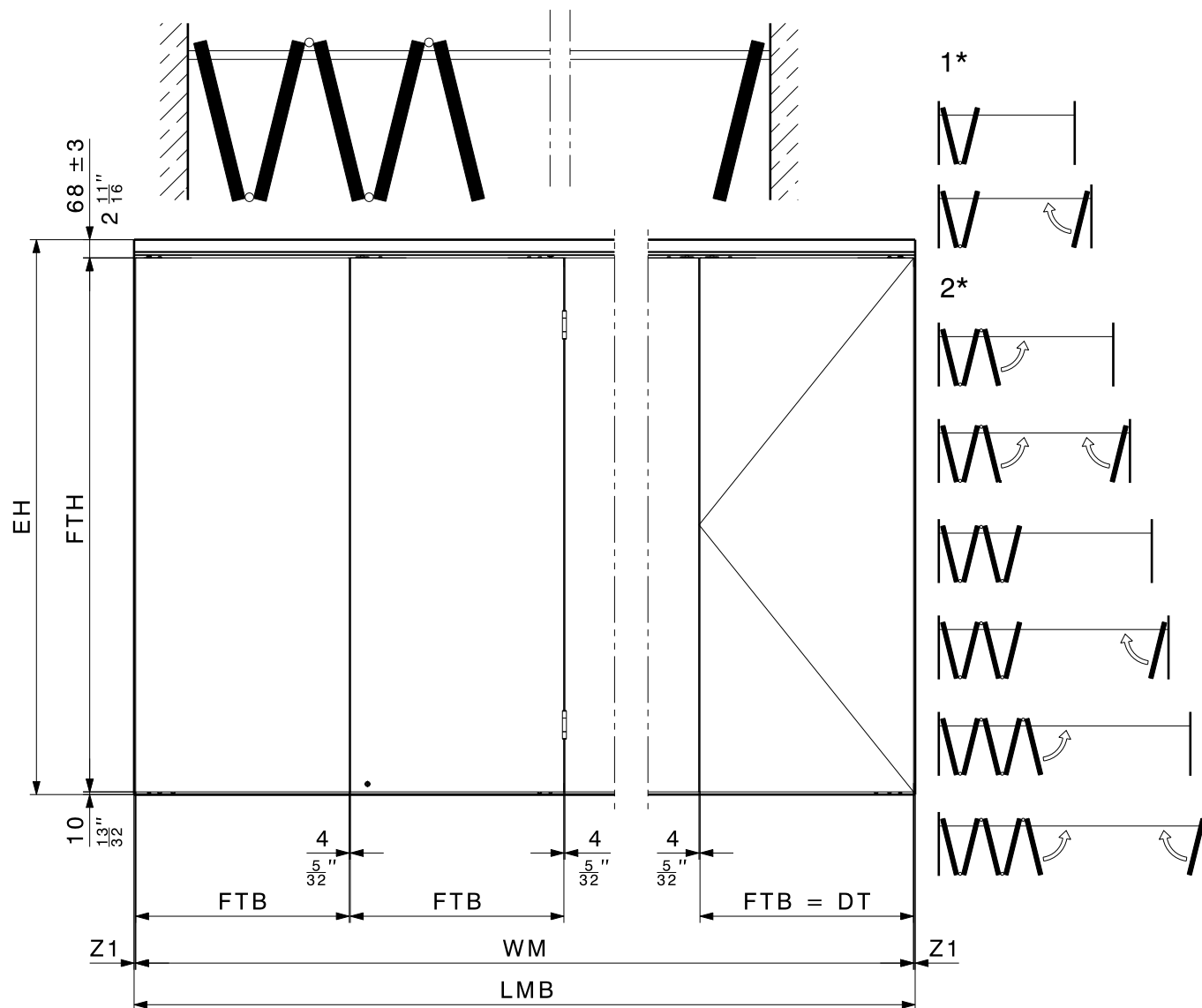
### 6.1

**DE** Berechnung: 1 Faltpaket  
**FR** Calcul de : 1 paquet de porte pliante  
**EN** Calculation: 1 folded stack



**1\*** **DE** mit/ohne Führungsschiene / **FR** avec/sans rail de guidage / **EN** with/without bottom guide channel

**2\*** **DE** mit Führungsschiene / **FR** avec rail de guidage / **EN** with bottom guide channel



|                                                                                |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>DE</b> Türdicke<br><b>FR</b> Epaisseur de porte<br><b>EN</b> Door thickness | Z1                         |
| 35 - 46 mm (1 $\frac{3}{8}$ " - 1 $\frac{13}{16}$ " )                          | 6 mm ( $\frac{1}{4}$ " )   |
| ≤ 50 mm (1 $\frac{31}{32}$ " )                                                 | 7 mm ( $\frac{9}{32}$ " )  |
| ≤ 55 mm (2 $\frac{5}{32}$ " )                                                  | 8 mm ( $\frac{5}{16}$ " )  |
| ≤ 57 mm (2 $\frac{1}{4}$ " )                                                   | 9 mm ( $\frac{11}{32}$ " ) |

|       |  |
|-------|--|
| LMB = |  |
| AT =  |  |
| EH =  |  |
| Z1 =  |  |

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| WM = LMB - (2 × Z1)           |  |
| FTB = $\frac{WM + 4}{AT} - 4$ |  |
| FTH = EH - 78                 |  |

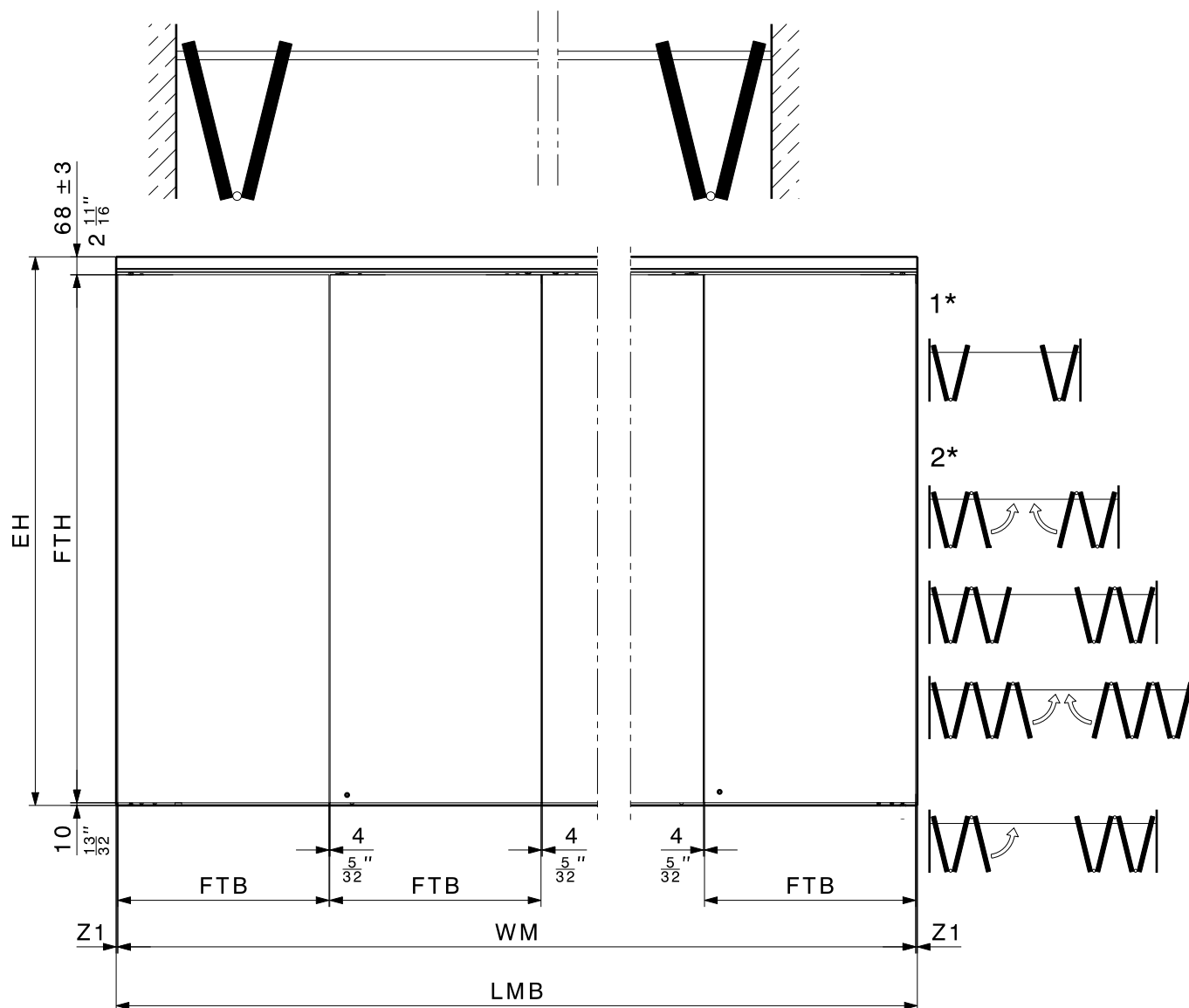
## 6.2

**DE** Berechnung: 2 Faltpakete  
**FR** Calcul de : 2 paquets de portes pliantes  
**EN** Calculation: 2 folded stacks



**1\*** **DE** mit/ohne Führungsschiene / **FR** avec/sans rail de guidage / **EN** with/without bottom guide channel

**2\*** **DE** mit Führungsschiene / **FR** avec rail de guidage / **EN** with bottom guide channel



|                                                                                |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>DE</b> Türdicke<br><b>FR</b> Epaisseur de porte<br><b>EN</b> Door thickness | Z1                         |
| 35 - 46 mm (1 $\frac{3}{8}$ " - 1 $\frac{13}{16}$ " )                          | 6 mm ( $\frac{1}{4}$ " )   |
| ≤ 50 mm (1 $\frac{31}{32}$ " )                                                 | 7 mm ( $\frac{9}{32}$ " )  |
| ≤ 55 mm (2 $\frac{5}{32}$ " )                                                  | 8 mm ( $\frac{5}{16}$ " )  |
| ≤ 57 mm (2 $\frac{1}{4}$ " )                                                   | 9 mm ( $\frac{11}{32}$ " ) |

|       |  |
|-------|--|
| LMB = |  |
| AT =  |  |
| EH =  |  |
| Z1 =  |  |

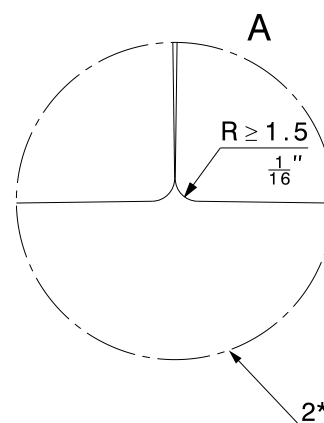
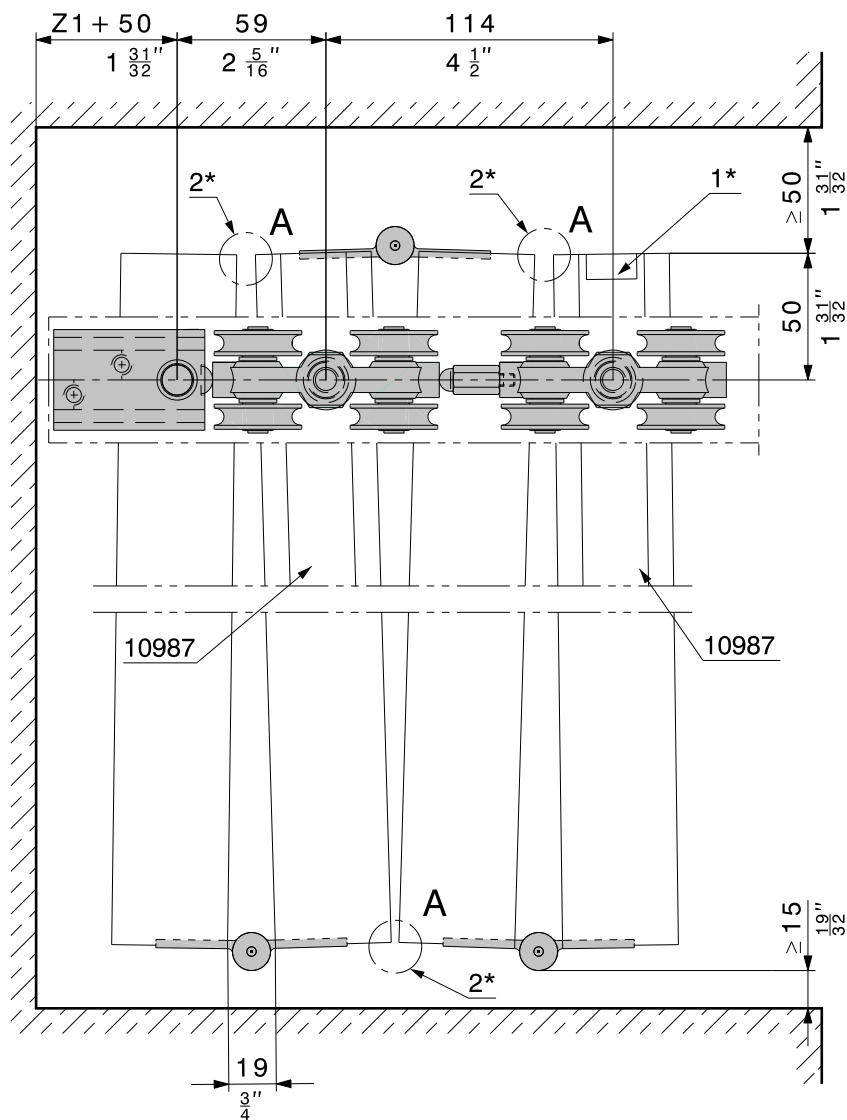
|                               |  |
|-------------------------------|--|
| $WM = LMB - (2 \times Z1)$    |  |
| $FTB = \frac{WM + 4}{AT} - 4$ |  |
| $FTH = EH - 78$               |  |

## 6.3

|    |                                              |
|----|----------------------------------------------|
| DE | <b>Berechnung: Paket vermasst</b>            |
| FR | <b>Calcul de : Paquet aux cotes mesurées</b> |
| EN | <b>Calculation: Dimensioned stack</b>        |

**1\***

DE Wir empfehlen eine bauseitige Türfeststellung.  
 FR Nous recommandons une fixation de la porte par le client.  
 EN We recommend on-site door fixing by the customer.

**2\***

DE Türdicke 56 - 57 mm:  
Kanten runden/fasen wegen Kollision.

FR Epaisseur de vantail 56 - 57 mm :  
arrondir / chanfreiner les chants a cause  
des risques de collision.

EN Door thickness 56 - 57 mm  
(2  $\frac{1}{8}$ " - 2  $\frac{1}{4}$ " ): round/mill edges to avoid  
impact damage.

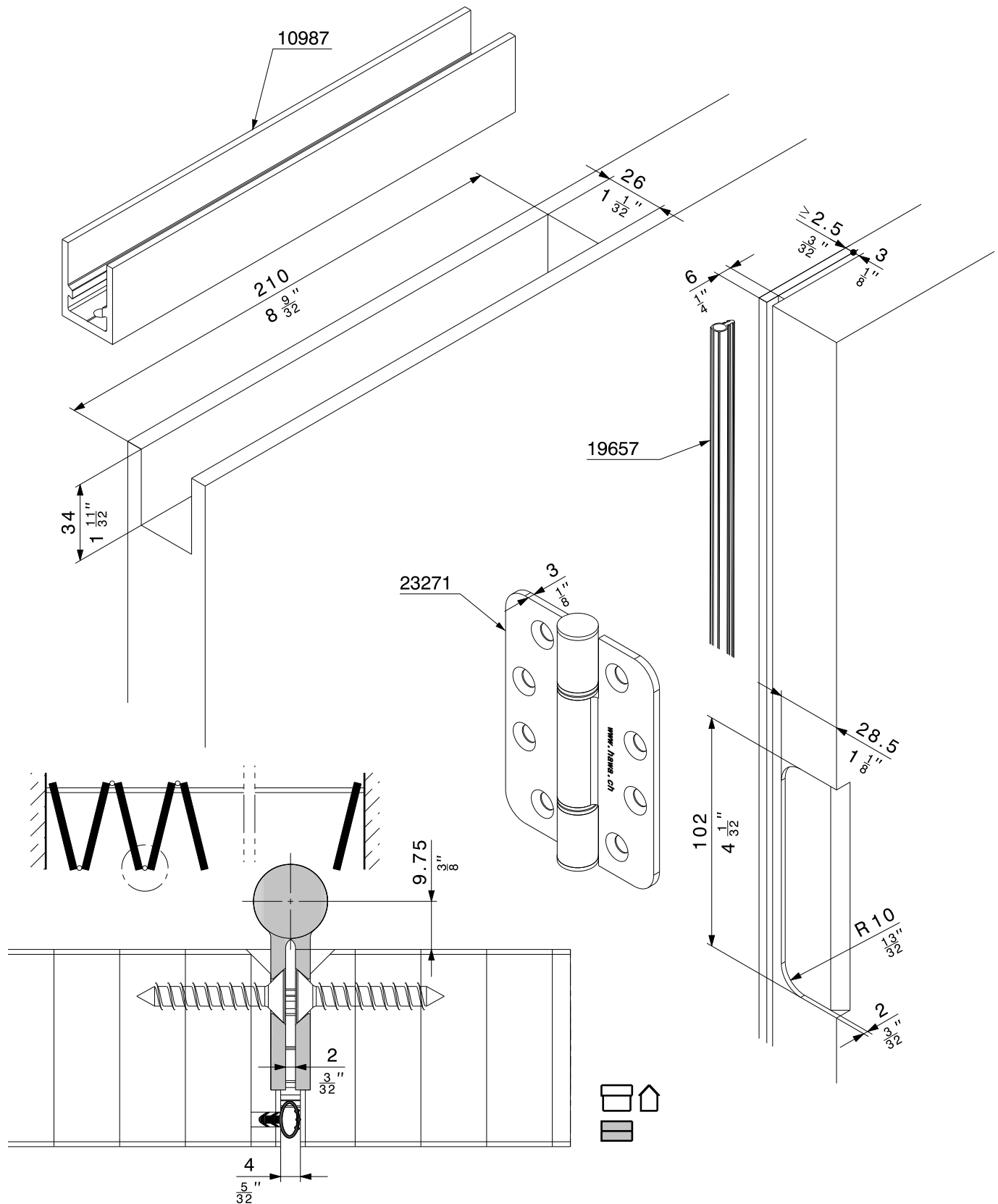
## 7 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly

### 7.1

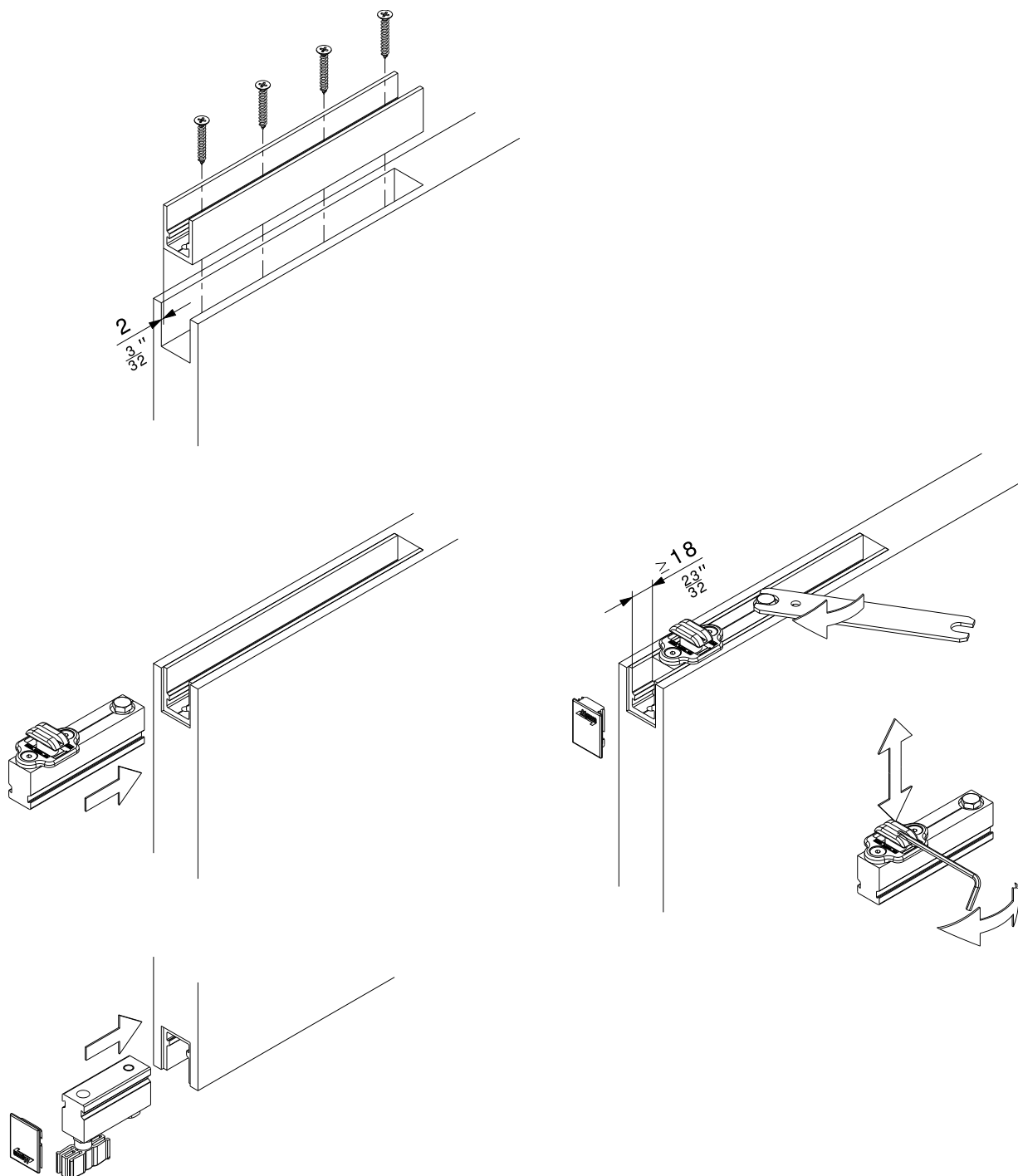
**DE Vormontage: Ausfräsungen**

**FR Prémontage : Découpages**

**EN Pre-assembly: Cutouts**



## 7.2

**DE Vormontage: Falttüre****FR Prémontage : Porte pliante****EN Pre-assembly: Folding door**

## 8 Montage / Montage / Assembly

### 8.1

**DE Montage: Reihenfolge der Garnituren**

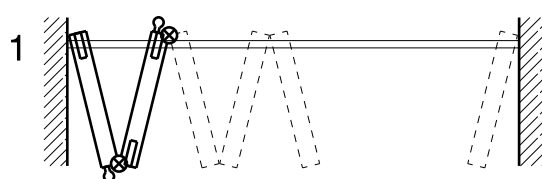
**FR Montage : Ordre des garnitures**

**EN Assembly: Order of the sets**

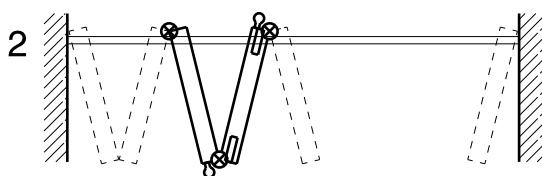
 **DE** Um eine einwandfreie Schliessung der Anlage zu gewährleisten, bei Anwendung der Anlage mit Drehtüre (19620), empfehlen wir die Verwendung des Zapfenschlosses 10726 oder Stangenschlosses 19592.

**FR** Afin de garantir une fermeture parfaite de l'installation en cas d'une application avec portes pivotantes (19620), nous recommandons l'utilisation de la serrure à tenon 10726 ou la serrure à tringle 19592.

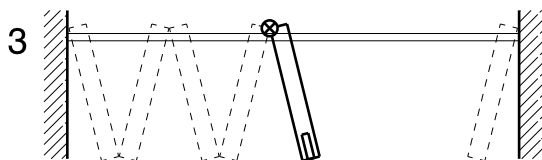
**EN** In order to ensure that the system closes properly, when the system is used with hinged doors (19620) we recommend the use of the pin lock 10726 or the espagnolette lock 19592.



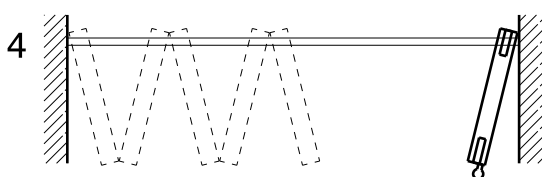
19532



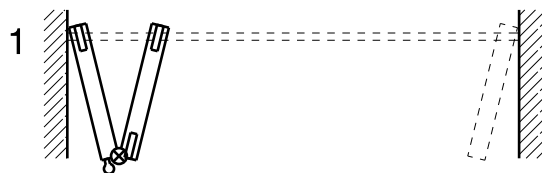
19533



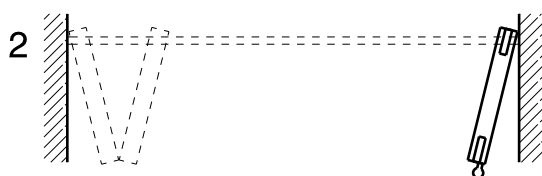
19620



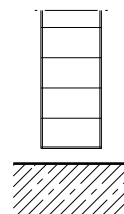
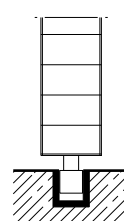
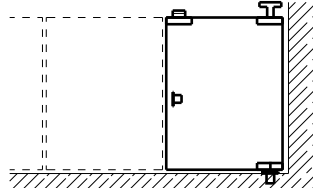
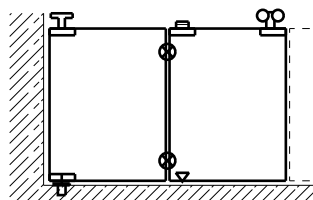
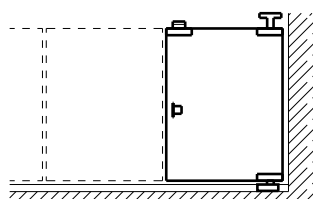
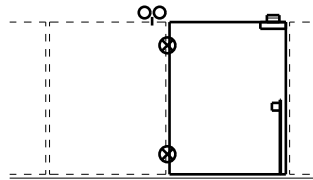
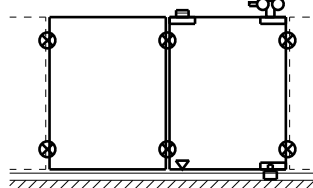
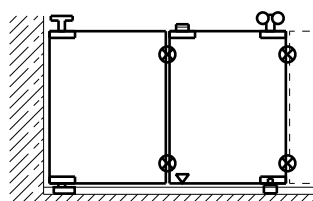
19618



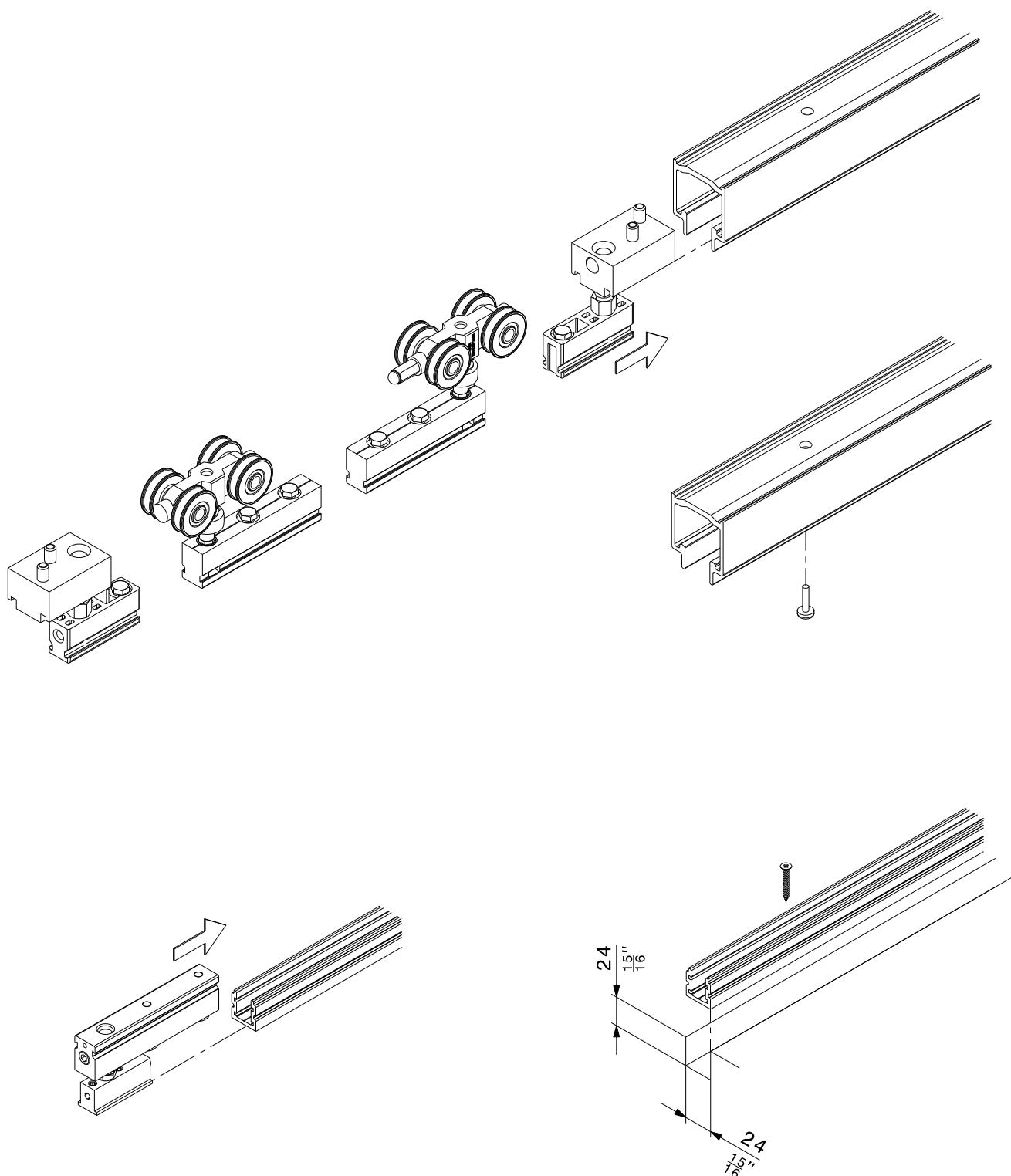
19534



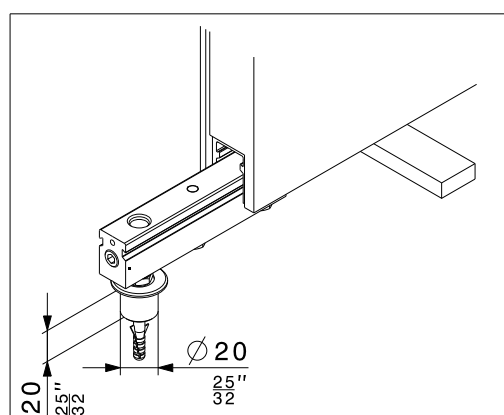
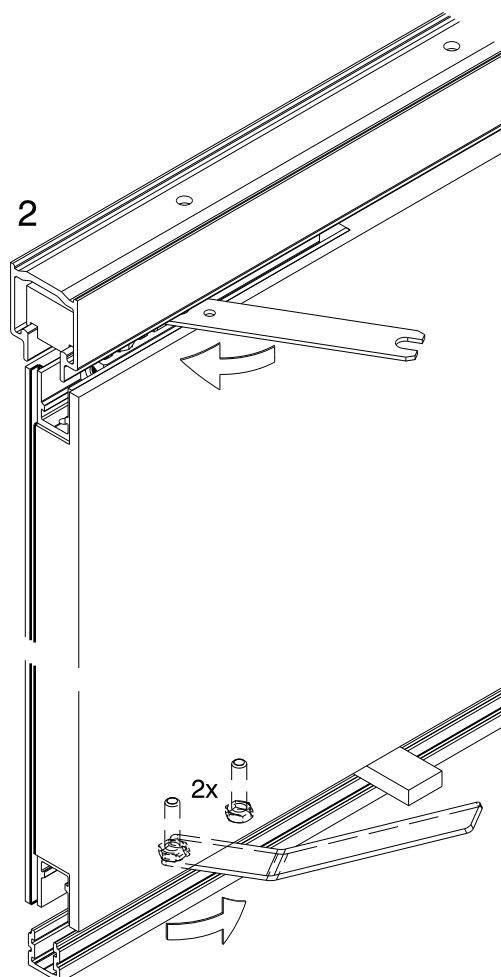
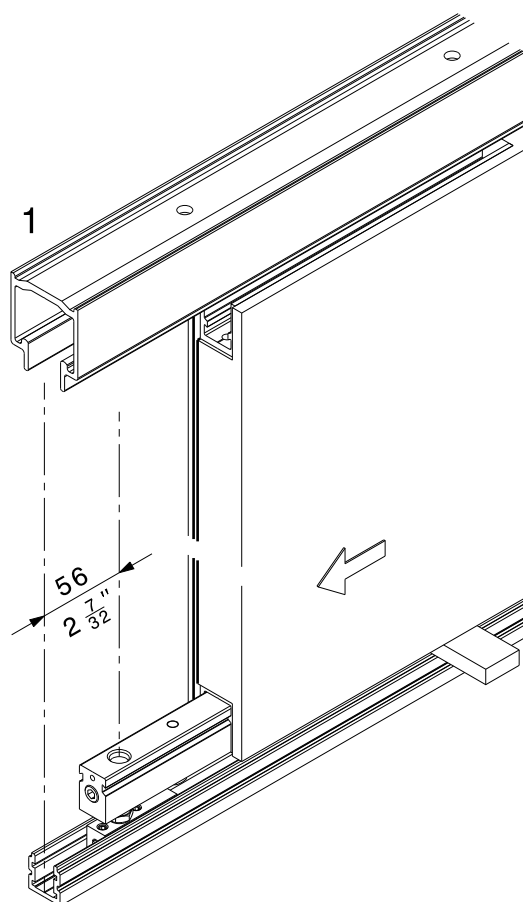
19619

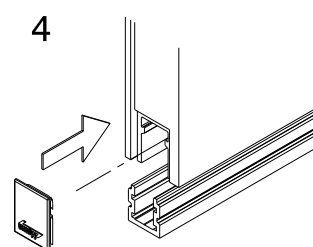
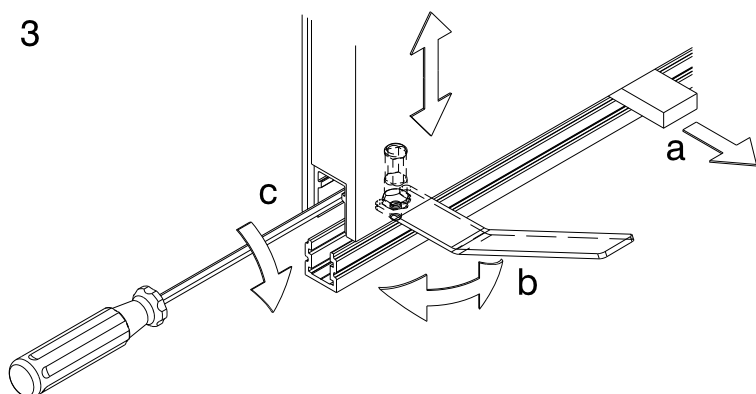


## 8.2

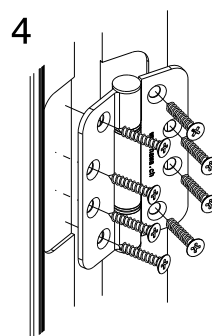
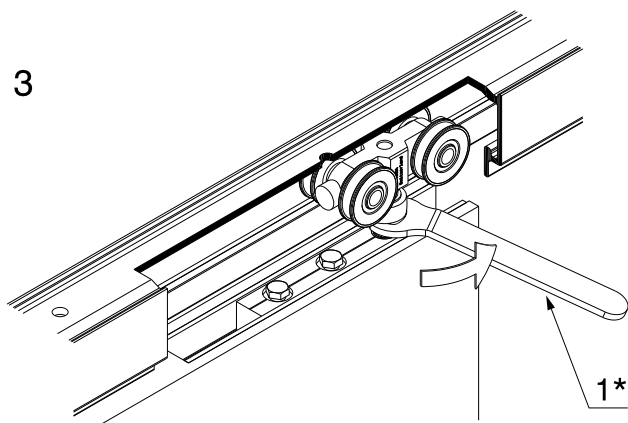
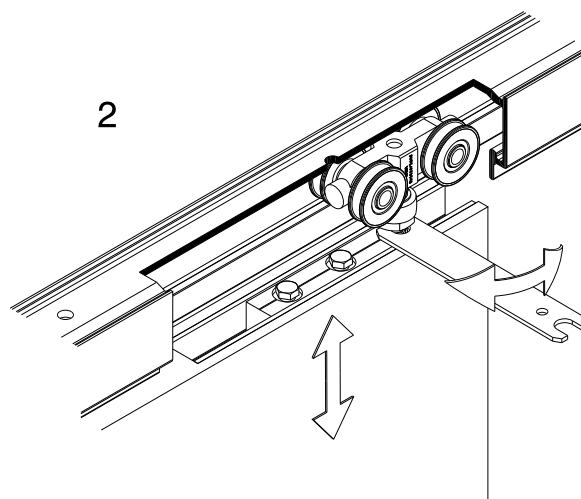
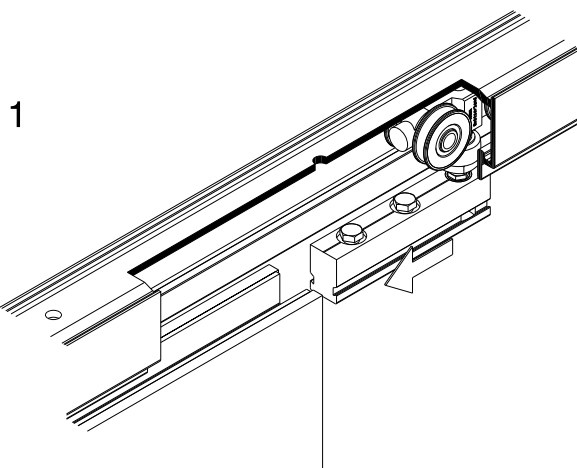
**DE Montage: Lauf- und Führungsschiene****FR Montage : Rail de roulement et rail de guidage****EN Assembly: Top track and bottom guide channel**

## 8.3

DE **Montage: Drehtüre**FR **Montage : Porte pivotante**EN **Assembly: pivot door**

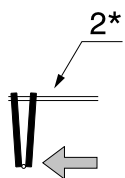


## 8.4

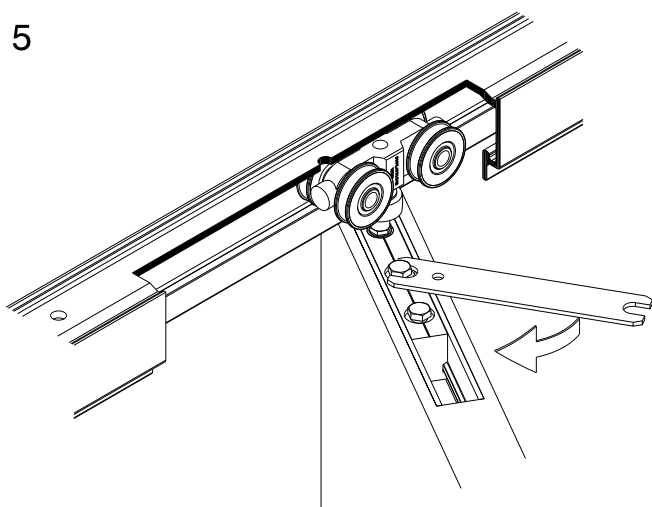
**DE Montage: Falttüre**
**FR Montage : Porte pliante**
**EN Assembly: Folding door**


- 1\*** **DE** Gegen das Laufwerk kontern.  
**FR** Bloquer contre le chariot.  
**EN** Counter-lock against the trolley.

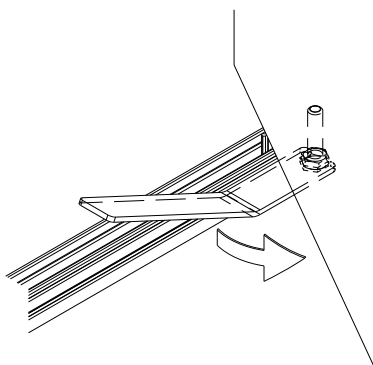
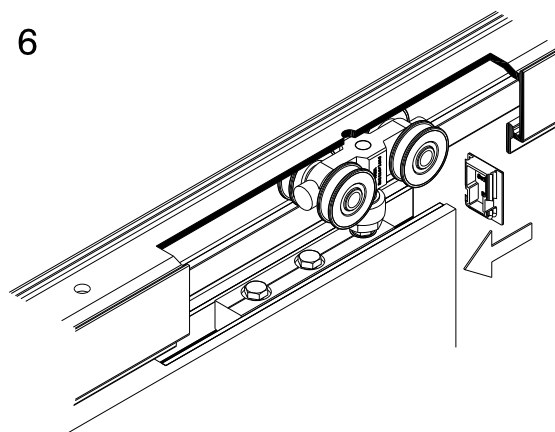
**2\*** **DE** Paket falten, dann festschrauben. / **FR** Plier le paquet, puis le visser. / **EN** Fold the door panels together before screwing tight.



5



6



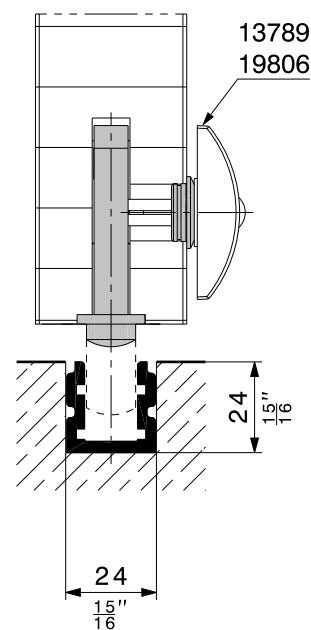
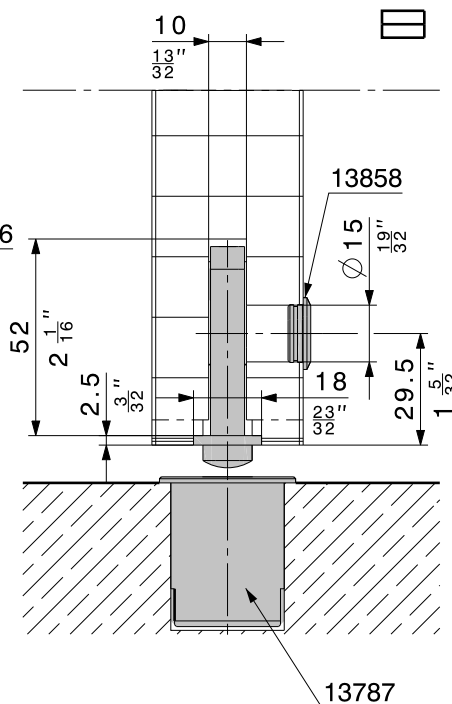
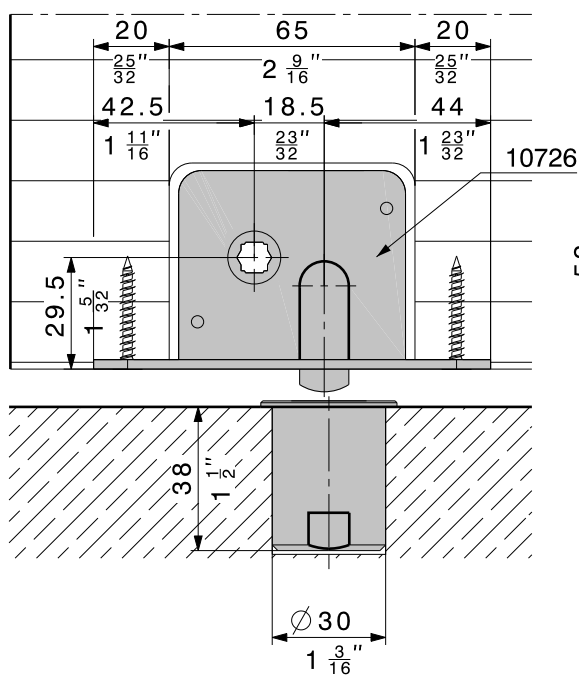
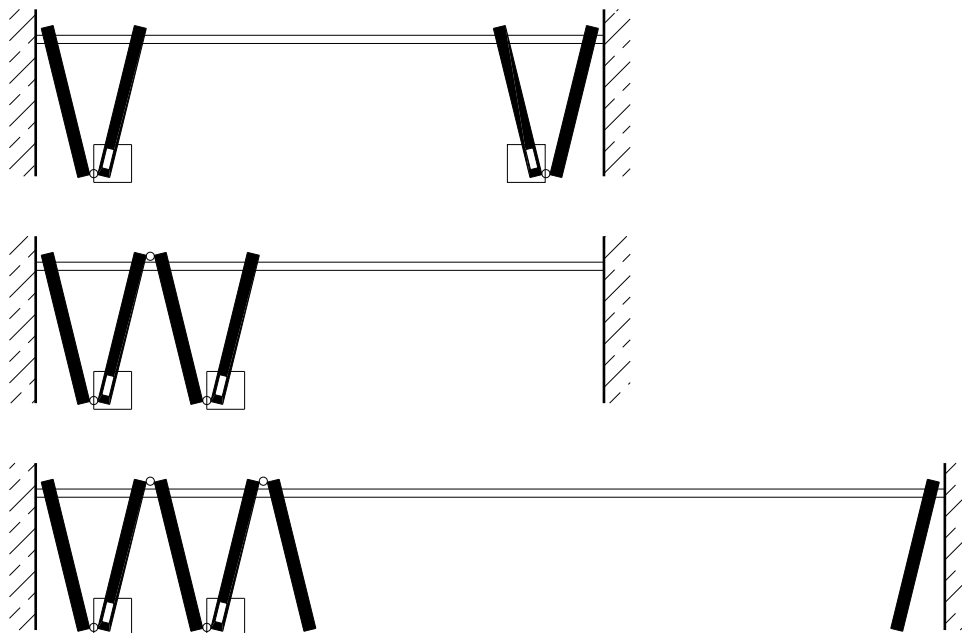
## 9 Optionales / En option / Optional

## 9.1

DE Optionales: Position und Ausfräsung Zapfenschloss 10726

FR En option : Position et défonçage serrure à tenon 10726

EN Optional: 10726 deadbolt lock position and cut-out

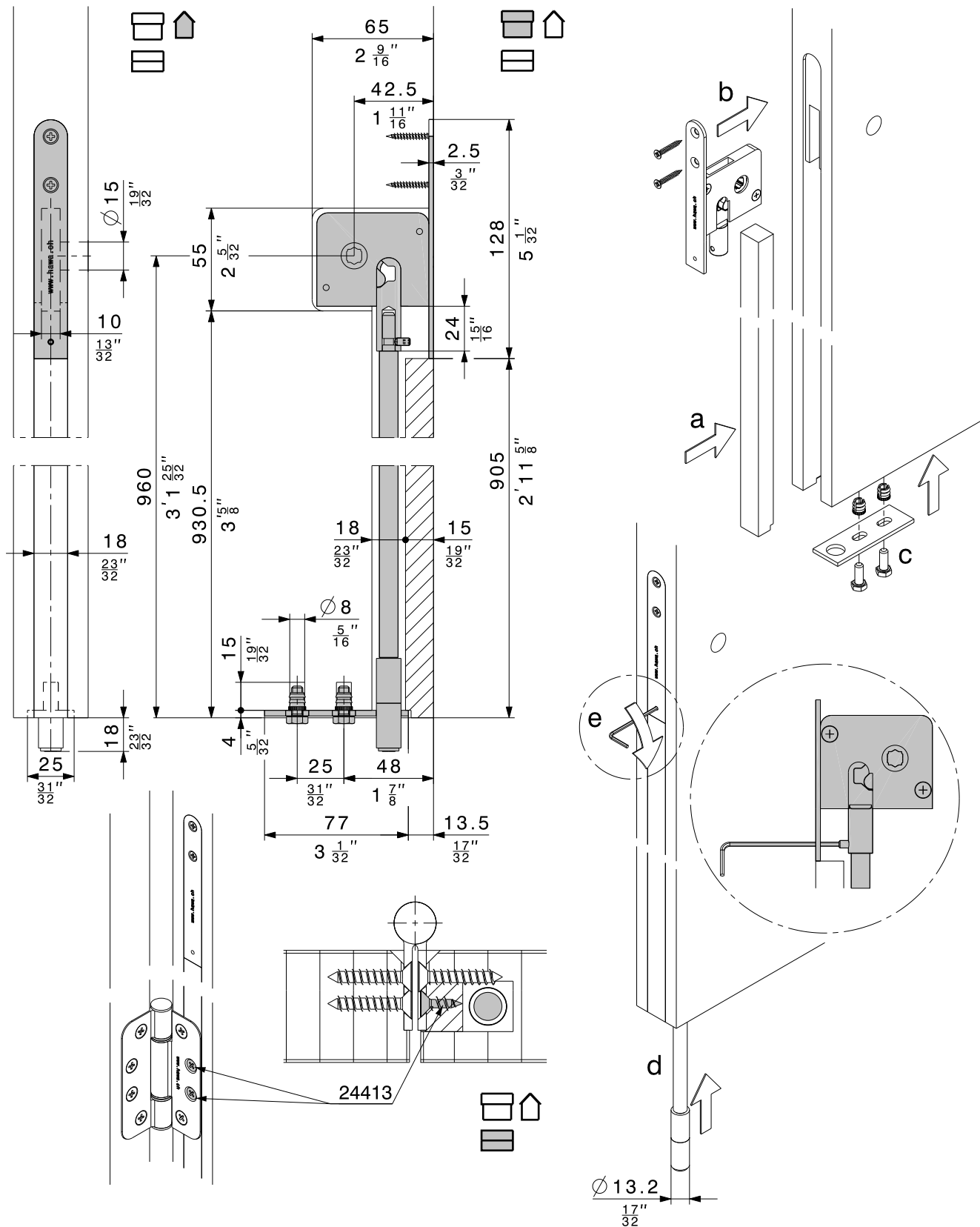


## 9.2

**DE Optionales: Ausfräsung und Montage Stangenschloss 19592**

**FR En option : Découpages et montage serrure à tringle 19592**

**EN Optional: Cutouts and mounting bar bolt lock 19592**



## 10 Bedienung / Maniement / Operation

### 10.1

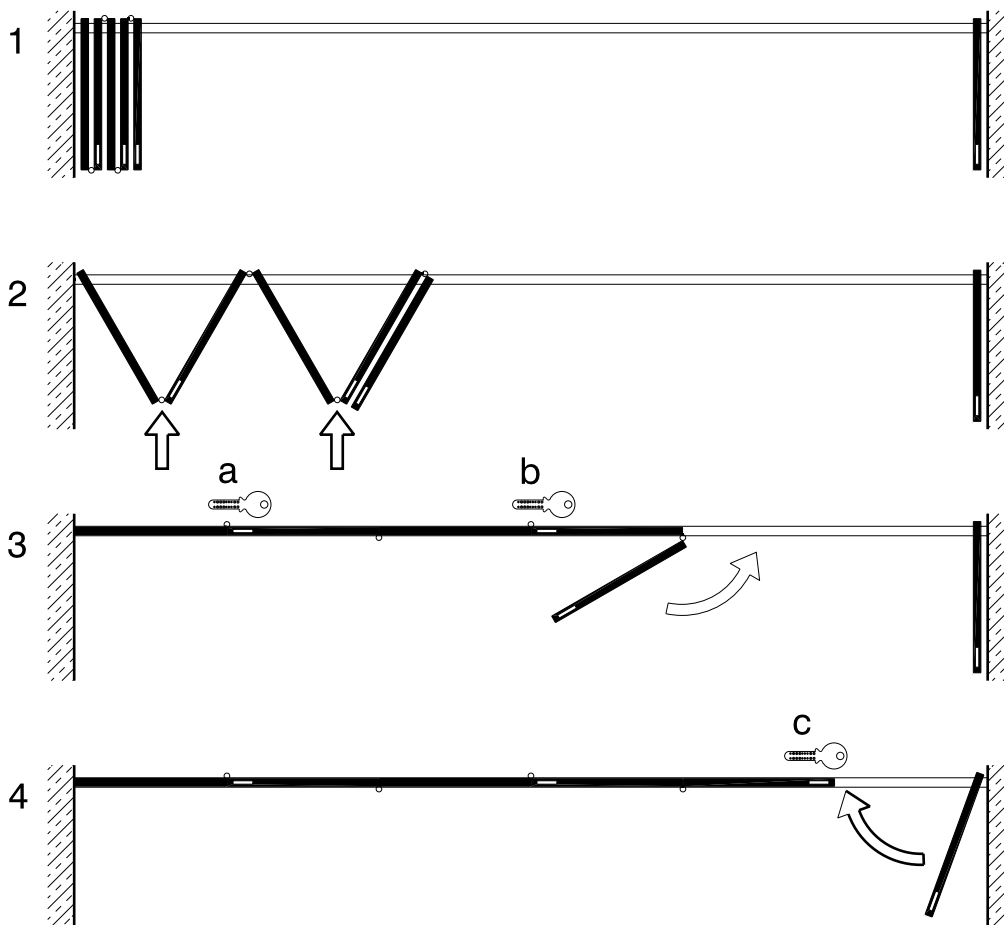
**DE Bedienung: Faltwand**

**FR Maniement : De la paroi pliante**

**EN Operation: Folding wall**

- **DE** Dem Endkunden ist diese Bedienungsanleitung abzugeben.
- FR** Le présent mode d'emploi doit être remis au client final.
- EN** These operating instructions must be supplied to the end user.

-  **DE** Türen in dieser Reihenfolge schliessen.
- FR** Fermer les portes dans cet ordre.
- EN** Close the doors in this order.



-  **DE** abschliessen
- FR** fermer à clef
- EN** to lock

**DE**

HAWA ist eine registrierte Marke der Hawa Sliding Solutions AG (folgend Hawa), Produktbezeichnungen (z.B. Junior) sind entweder durch Hawa registriert oder Hawa beansprucht daran die exklusiven Nutzungsrechte. Der Inhalt dieser Publikation inklusive Zeichnungen/Grafiken ist urheberrechtlich geschützt. Ohne ausdrückliche Genehmigung der Hawa darf er weder vervielfältigt noch verändert oder in anderer Weise genutzt werden.

**FR**

HAWA est une marque déposée de Hawa Sliding Solutions AG (ci-après : Hawa). Les désignations de produits (par exemple, Junior) sont également déposées par Hawa ou Hawa en revendique les droits d'exploitation exclusifs. Le contenu de cette publication, y compris les dessins et les graphiques, est protégé par le droit d'auteur. Il ne peut être reproduit, modifié ou utilisé de quelque manière que ce soit sans l'autorisation expresse de Hawa.

**EN**

HAWA is a registered trademark of Hawa Sliding Solutions AG ("Hawa"). Product names (such as Junior) are registered by Hawa, or Hawa claims exclusive rights of use to them. The contents of this publication, including photographs and graphics are protected by copyright. These contents may not be copied or modified or otherwise used without Hawa's explicit consent.

**Hawa Sliding Solutions AG**

Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz

Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18

info@hawa.com, www.hawa.com